



Commonwealth of Massachusetts
Executive Office of Energy & Environmental Affairs

Department of Environmental Protection

100 Cambridge Street Suite 900 Boston, MA 02114 • 617-292-5500

Maura T. Healey
Governor

Kimberley Driscoll
Lieutenant Governor

Rebecca L. Tepper
Secretary

Bonnie Heiple
Commissioner

AVI PIBLIK

DETÈMINASYON TANTATIV POU ADOPTE DIVÈJANS POU DECHAJ OSC

nan

LOWER CHARLES RIVER/CHARLES BASIN

ak

ALEWIFE BROOK/UPPER MYSTIC RIVER

Yo bay yon avi ke Depatman Pwoteksyon Anviwònman Massachusetts (MassDEP), anba otorite Massachusetts Clean Waters Act, M.G.L. c. 21, §§ 26, ak Estanda Kalite Dlo Sifas Massachusetts, 314 CMR 4.00, ap pwopoze pou MWRA ak Vil Cambridge adopte yon Divèjans pou dechaj CSO nan Lower Charles River/Charles Basin (Watertown Dam rive nan New Charles River). Dam pou yon peryòd ki pa depase senkan (29 out 2029), epi pou adopte yon Divèjans pou egzeyat CSO pa MWRA ak Vil Cambridge ak Somerville nan Alewife Brook/Upper Mystic River pou yon peryòd ki pa depase senk ane. (29 out 2029).

Apati 8 mas 2024, Detèminasyon Pwovizwa yo, Fèy Enfòmasyon Teknik yo, ak Fèy Enfòmasyon Rezime yo ap disponib nan <https://www.mass.gov/service-details/massdep-public-hearings-comment-opportunities>. Altènativman, ou ka jwenn yon kopi dokiman yo lè w kontakte Cathy Coniaris, MassDEP Surface Water Discharge Permit Program, nan catherine.coniaris@mass.gov oswa 617-835-6693. Yo pral aksepte kòmantè alekri sou Detèminasyon Pwovizwa yo jiska 5:00 PM 22 avril 2024.

Yo pwograme de odyans publik vityèl pou 28 mas 2024, a 1:00 PM ak 6:00 PM. Pou moun ki planifye ale nan, enfòmasyon enskripsyon yo ap disponib nan <https://www.mass.gov/service-details/massdep-public-hearings-comment-opportunities>. Yo ka mande sèvis tradiksyon lè w ap enskri.

MassDEP ankouraje anpil kòmantè ekri yo dwe soumèt pa imèl bay massdep.publiccommentnpdes@mass.gov, liy sijè: CSO Variances. Si pa posib, tanpri voye pa lapòs bay MassDEP, atansyon Cathy Coniaris, 100 Cambridge St. Suite 900, Boston, MA 02114.

Aprè fen peryòd kòmantè a, MassDEP pral bay Detèminasyon Final yo ak yon dokiman Repons a Kòmantè epi l ap voye kopi bay chak moun oswa òganizasyon ki te soumèt kòmantè alekri.

Pou aranjman espesyal, tanpri rele Biwo Divèsite MassDEP nan 617-292-5751. TTY# MassRelay Sèvis 1-800-439-2370. Enfòmasyon sa a disponib nan fòm altènatif sou demann.

Pa dekrè Depatman an

Bonnie Heiple, Komisè

Rezime Fich Enfòmasyon
Debòdeman Egou Konbine Divèjans Emisyon
Administre Resous Dlo nan Massachusetts Vil Cambridge ak Vil Somerville

Entwodiksyon:

Pi ansyen vil nan peyi Etazini tankou Boston ak plizyè vil ki antoure, yo te fèt pou transpòte dlo lapli ak dlo egou nan menm tiyo yo nan izin tretman dlo ize. Sepandan, tiyo yo pa t'kapab transpòte tout dlo a pandan gwo tanpèt lapli, epi pou evite rezèv dlo egou nan kay la, egou konbine sa yo te gen ladan pwèn sekou yo ke yo rekonèt kòm debòde egou konbine (CSOs), kote tiyo yo ta debòde epi degaje dlo egou ki pa trete nan anviwònman an. Diminye oswa elimine debòde sa yo se konplike ak koute chè.

Depi ane 1990 yo, Massachusetts Water Resources Authority (MWRA) ak vil yo te travay pou fèmen estrikti CSO sa yo epi redwi konbyen fwa ak kantite dlo ize ki pa trete oswa pasyèlman trete CSO ki rete yo dechaje.

An 1999, Depatman Pwoteksyon Anviwònman Massachusetts (MassDEP) te pibliye yon chanjman tanporè nan Estanda Kalite Dlo Sifas Eta a (nan fòm yon Divèjans) pou pèmèt MWRA ak Vil Cambridge ak Somerville depase estanda kalite dlo pou bakteri nan Alewife Brook ak Upper Mystic River pou yon peryòd tan limite pandan ke pwojè yo te fèt ak konstwi pou diminye oswa elimine dechaj CSO yo. Variance a te renouvle plizyè fwa. Divèjans aktyèl la ekspire nan dat 30 out 2024. Piske gen travay MWRA ak Vil Cambridge ak Somerville pou fè, MassDEP te kòmanse pwosesis piblik pou renouvle Variance sa a pou jiska senk ane.

Patisipasyon Piblik ak Kòmantè:

- MassDEP pral bay yon Detèminasyon Pwovizwa pou renouvle Divèjans la pou jiska senk ane. Piblik la ka soumèt kòmantè nan peryòd 45 jou kòmantè ki kòmanse 8 mas 2024 epi ki fini 22 avril 2024.
- Ou ka jwenn enfòmasyon sou fason pou w revize Detèminasyon Pwovizwa a ak fèy enfòmasyon teknik, ansanm ak fason pou w enskri pou w patisipe nan odyans piblik yo 28 mas 2024 nan [MassDEP's Public Hearing and Comment Webpage](#).
- Lè peryòd kòmantè piblik la fini, MassDEP pral revize kòmantè yo resevwa yo epi bay yon Detèminasyon Final.
- Si w gen kesyon oswa ou ta renmen plis enfòmasyon sou renouvèlman Variance, tanpri kontakte pèsonèl MassDEP ki nan lis anba a.

Rezime Egzijans Pwopoze pou MWRA ak Vil Cambridge ak Somerville:

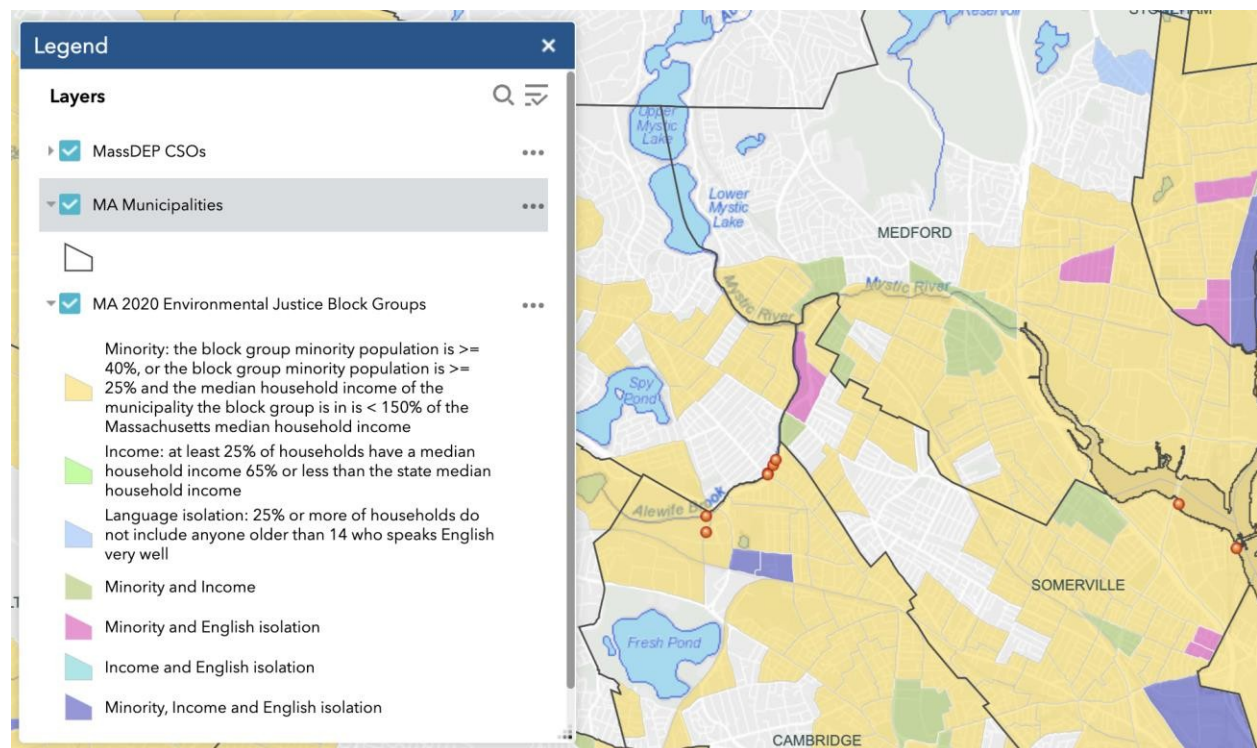
- Dechaj CSO yo dwe limite jan sa endike nan Divèjans la.
- MWRA dwe kontinye pwogram siveyans kalite dlo rivyè yo epi fè rapò chak ane bay MassDEP ak Ajans Pwoteksyon Anviwònman Etazini (EPA).
- Nan fen ane 2024, MWRA pral soumèt yon rapò siplemantè bay MassDEP ak EPA sou tout 86 debouchè yo ak yon konsantre sou 16 debouchè yo rapòte yo ki pa konfòme yo.
- Apati 2025, MWRA ak Vil Cambridge ak Somerville pral soumèt Rapò Anyèl Egzeyat CSO bay MassDEP ak EPA.

Rezime Fich Enfòmasyon sou Alewife Brook/Upper Mystic River CSO Variance 8 Mas 2024

- MWRA ak Vil Cambridge ak Somerville dwe soumèt plan CSO Long Term Control Plan (LTCP) yo anvan Desanm 2025 ak plan final yo anvan Desanm 2026. LTCP yo pral pran an konsiderasyon chanjman nan klima.
- Nan dat 15 avril chak ane, MWRA ak Vil Cambridge ak Somerville pral pibliye yon kominike pou laprès ansanm ki gen ladann enfòmasyon sou kote CSO yo, risk potansyèl pou sante ki genyen nan ekspozé a evènman CSO yo, ak fason pou resevwa notifikasyon piblik yo.
- MWRA ak Vil Cambridge ak Somerville dwe konfòme yo avèk Plan Notifikasyon Piblik CSO MassDEP yo apwouve yo.
- MWRA ak Vil Cambridge ak Somerville dwe kontinye aplike Nèf Kontwòl Minimòm Federal pou CSO yo.
- MWRA ak Vil Cambridge ak Somerville pral aplike yon Pwogram pou Minimize Polisyon, ki gen ladan travay plis enfiltrasyon/rediksyon aflui, ak mezi optimize sistèm pou redwi plis dechaj CSO.
- MWRA ak Vil Cambridge ak Somerville dwe aplike Dimansyon ak Orè yo pou Plan Kontwòl Alontèm CSO (LTCP) ki te ajou ke MassDEP te apwouve an Jiyè 2022.
- Bouyon LTCP CSO yo dwe soumèt bay MassDEP ak EPA pou revizyon anvan 31 desanm 2025.
- Dènye LTCP CSO yo dwe soumèt bay Biwo Lwa Pwoteksyon Anviwònman Massachusetts pou revizyon anvan 31 janvye 2027.

Popilasyon EJ:

Diferans sa a kouvri CSO ki dechaje nan Alewife Brook ak Upper Mystic River epi ki sitiye nan kominote EJ yo nan Cambridge, Arlington, Somerville, Medford, ak Everett. CSO ki dechaje alewife Brook ak Upper Mystic River epi ki posede swa MWRA, Cambridge, oswa Somerville yo montre nan kat ki anba a kòm pwèn wouj sou Alewife Brook ak Upper Mystic River.



Rezime Fich Enfòmasyon sou Alewife Brook/Upper Mystic River CSO Variance 8 Mas 2024

Yo te jwenn Done sa yo nan: [Massachusetts 2020 Environmental Justice Populations](#).

MWRA ak Vil Cambridge ak Somerville fè kontak peryodik bay gwoup anviwònman ak kominote EJ konsènan CSO yo nan Alewife Brook/Upper Mystic River. Pou plis enfòmasyon ale nan: [Combined Sewer Overflow Control Planning Program - Joint efforts by Cambridge, MWRA, and Somerville](#).

Pou plis enfòmasyon sou divèjans sa a:

Si w ta renmen resevwa enfòmasyon sou Detèminasyon Pwovizwa pou renouvle CSO Variance pou MWRA ak Vil Cambridge ansanm ak peryòd kòmantè piblik la, tanpri kontakte Cathy Coniaris nan catherine.coniaris@mass.gov oswa 617-835-6693.

Lòt kontak:

MWRA: Jeremy Hall, jeremy.hall@mwra.com, 617-570-5461

Vil Somerville: Lucica Hiller, lhiller@somervillema.gov, 617-448-3716

Vil Cambridge: Catherine Daly Woodbury, cwoodbury@cambridgema.gov, 617-349-4818

**Rezime Fich Enfòmasyon
Debòdeman Egou Konbine Divèjans Emisyon
Administre Resous Dlo nan Massachusetts ak Vil Cambridge**

Entwodiksyon:

Pi ansyen vil nan peyi Etazini tankou Boston ak plizyè vil ki antoure, yo te fèt pou transpòte dlo lapli ak dlo egou nan menm tiyo yo nan izin tretman dlo ize. Sepandan, tiyo yo pa t'kapab transpòte tout dlo a pandan gwo tanpèt lapli, epi pou evite rezèv dlo egou nan kay la, egou konbine sa yo te gen ladan pwèn sekou yo ke yo rekonèt kòm debòde egou konbine (CSOs), kote tiyo yo ta debòde epi degaje dlo egou ki pa trete nan anviwònman an. Diminye oswa elimine debòde sa yo se konplike ak koute chè.

Depi ane 1990 yo, Massachusetts Water Resources Authority (MWRA) ak vil yo te travay pou fèmen estrikti CSO sa yo epi redwi konbyen fwa ak kantite dlo ize ki pa trete oswa pasyèlman trete CSO ki rete yo dechaje.

An 1997, Depatman Pwoteksyon Anviwònman Massachusetts (MassDEP) te pibliye yon chanjman tanporè nan Nòm Kalite Dlo Sifas Eta a (nan fòm yon Divèjans) pou pèmèt MWRA ak Vil Cambridge depase estanda kalite dlo pou bakteri nan Lower Charles River ak Charles River Basin pou yon peryòd tan limite pandan ke pwojè yo te fèt ak konstwi pou diminye oswa elimine dechaj CSO. Variance a te renouvle plizyè fwa. Divèjans aktyèl la ekspire nan dat 30 out 2024. Piske gen travay MWRA ak Vil Cambridge pou fè, MassDEP te kòmanse pwosesis piblik pou renouvle Variance sa a pou jiska senk ane.

Patisipasyon Piblik ak Kòmantè:

- MassDEP pral bay yon Detèminasyon Pwovizwa pou renouvle Divèjans la pou jiska senk ane. Piblik la ka soumèt kòmantè nan peryòd 45 jou kòmantè ki kòmanse 8 mas 2024 epi ki fini 22 avril 2024.
- Ou ka jwenn enfòmasyon sou fason pou w revize Detèminasyon Pwovizwa a ak fèy enfòmasyon teknik, ansanm ak fason pou w enskri pou w patisipe nan odyans piblik yo 28 mas 2024 nan [MassDEP's Public Hearing and Comment Webpage](#).
- Lè peryòd kòmantè piblik la fini, MassDEP pral revize kòmantè yo resevwa yo epi bay yon Detèminasyon Final.
- Si w gen kesyon oswa ou ta renmen plis enfòmasyon sou renouvèlman Variance, tanpri kontakte pèsonèl MassDEP ki nan lis anba a.

Rezime Egzijans Pwopoze pou MWRA ak Vil Cambridge:

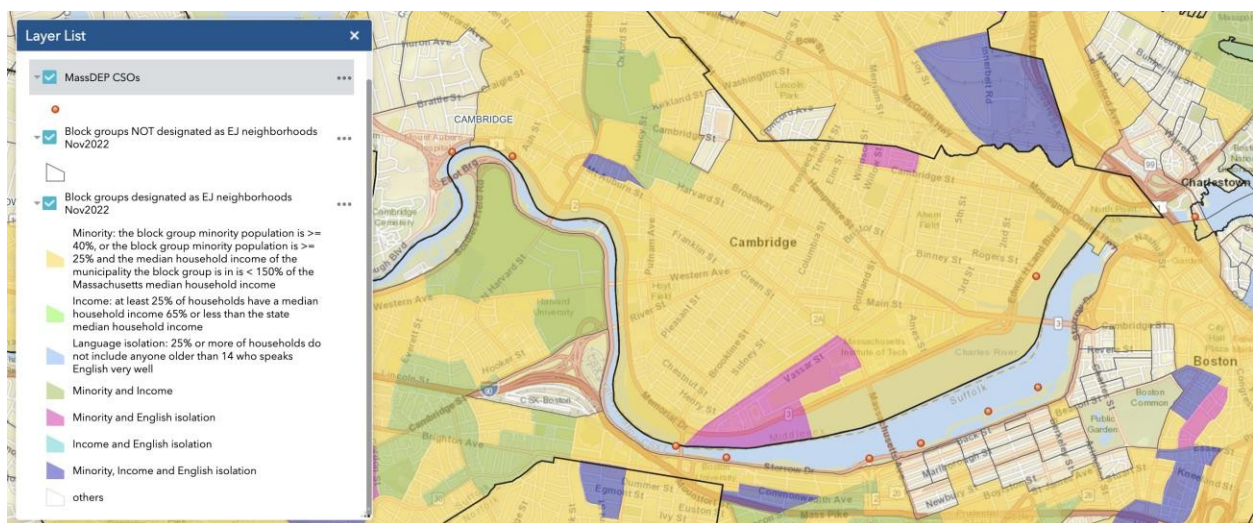
- Dechaj CSO yo dwe limite jan sa endike nan Divèjans la.
- MWRA dwe kontinye pwogram siveyans kalite dlo rivyè yo epi fè rapò chak ane bay MassDEP ak Ajans Pwoteksyon Anviwònman Etazini (EPA).
- Nan fen ane 2024, MWRA pral soumèt yon rapò siplemantè bay MassDEP ak EPA sou tout 86 debouchè yo ak yon konsantre sou 16 debouchè yo rapòte yo ki pa konfòme yo.
- Apati 2025, MWRA ak Vil Cambridge pral soumèt Rapò Anyèl Egzeyat CSO bay MassDEP ak EPA.

Rezime Fich Enfòmasyon sou Lower Charles River/Charles Basin CSO Variance 8 Mas 2024

- MWRA ak Vil Cambridge dwe soumèt plan CSO Long Term Control Plan (LTCP) yo anvan Desanm 2025 ak plan final yo anvan Desanm 2026 . LTCP yo pral pran an konsiderasyon chanjman nan klima.
- Nan dat 15 avril chak ane, MWRA ak Vil Cambridge pral pibliye yon kominike pou laprès ansanm ki gen ladann enfòmasyon sou kote CSO yo, risk potansyèl pou sante ki genyen nan ekspozé a evènman CSO yo, ak fason pou resevwa notifikasyon piblik yo.
- MWRA ak Vil Cambridge dwe konfòme yo avèk Plan Notifikasyon Piblik CSO MassDEP apwouve yo.
- MWRA ak Vil Cambridge dwe kontinye aplike Nèf Kontwòl Minimòm federal pou CSO yo.
- MWRA ak Vil Cambridge dwe aplike yon Pwogram pou Minimize Polisyon, ki gen ladan plis travay pou diminye enfiltrasyon/aflu, ak mezi optimize sistèm pou redwi plis dechaj CSO.
- MWRA ak Vil Cambridge dwe aplike Dimansyon ak Orè yo pou Plan Kontwòl Alontèm CSO (LTCPs) ki te ajou ke MassDEP te apwouve an Jiyè 2022.
- Bouyon LTCP CSO yo dwe soumèt bay MassDEP ak EPA pou revizyon anvan 31 desanm 2025.
- Dènye LTCP CSO yo dwe soumèt bay Biwo Lwa Pwoteksyon Anviwònman Massachusetts pou revizyon anvan 31 janvye 2027.

Popilasyon EJ:

Diferans sa a kouvri CSO ki dechaje nan Lower Charles River ak Charles River Basin epi ki sitiye nan kominote EJ Watertown, Cambridge, ak Boston. OSC ki dechaje nan Lower Charles River/Charles River Basin epi ki posede swa MWRA oswa City of Cambridge yo montre nan kat ki anba a kòm pwèn wouj sou Charles River la.



Yo te jwenn Done sa yo nan: [Massachusetts 2020 Environmental Justice Populations](#).

MWRA ak Vil Cambridge fè kontak peryodik bay gwoup anviwònman ak kominote EJ konsènan CSO nan Lower Charles River/Charles River. Pou plis enfòmasyon ale nan: [Combined Sewer Overflow Control Planning Program - Joint efforts by Cambridge, MWRA, and Somerville](#).

Pou plis enfòmasyon sou divèjans sa a:

Si w ta renmen resevwa enfòmasyon sou Detèminasyon Pwovizwa pou renouvle CSO Variance pou MWRA ak Vil Cambridge ansanm ak peryòd kòmantè piblik la, tanpri kontakte Cathy Coniaris nan catherine.coniaris@mass.gov oswa 617-835-6693.

Lòt kontak:

MWRA: Jeremy Hall, jeremy.hall@mwra.com, 617-570-5461

Vil Cambridge: Catherine Daly Woodbury, cwoodbury@cambridgema.gov, 617-349-4818